

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:
D. Kihai)

ChMMo27

Édition critique

1243, 28 août [ou 21 juin??]

Type de document: charte: recensement de biens et lettres réversales

Objet: Enumération par Eudes le Borgne, de Hattonchâtel, des biens qu'il tient de l'évêque de Verdun, en hommage lige, à savoir une rente sur les moulins de Deuxnouds et une charrée de foin sur le pré Saint Maur à Billy, reçues contre le banvin à Hattonchâtel et des droits sur deux familles à Thillot et Herbeuville; pour cet hommage, il s'engage à trois mois de garde à Hattonchâtel.

Auteur: Eudes le Borgne seigneur de Hattonchâtel

Sceau: Erard seigneur de Maizey

Bénéficiaire: [Raoul] évêque de Verdun

Rédacteur: scriptorium épiscopal de Verdun [pal; lang; rdexc: Erard seigneur de Maizey]

Support: parchemin jadis scellé sur double queue; 136x143-140

Lieu de conservation: AD MM B 736, n° 3, layette Hattonchâtel

Édition antérieure: DENAIX, Jean, Hattonchâtel, châtellenie verdunoise....., p. 468-469

Verso: Eudex lo Borgo d'Hadonchastel (XIV^e s.)

Transcription de la charte

1 Je, Heudez li Borgnes, de Hadonchastel, **2** faz conossant à toz **3**
 que je *et* me hoier à \2 toz jors avons trois resés de blef, moitei
 froment, moitei mosture, chascun an en la partie \3 l'evesque de
 Verdun, des molins de Dous Nous. **4** en tel maniere que se li molin
 decheoient \4 ou defalloient qu'il ne molussent mies. **5** l'evesques
 davan diz nos restaureroit lo blef de tou \5tes annees, cum li molin
 gerroient jusque-l'oure ^[1] qu'il remorroient se il ne nos lo ratornoit
 \6 allours. **6** Et por cest blef li avons nos acquitei à toz jors ceu que
 nos aviens on ban do vendage, \7 des vins de Hadonchastel. **7** *et* ceu
 que nos aviens/| en li-égart de Tilloi *et* en sa masniee. **8** *et* ceu \8
 que nos clamien en la masnie Jaket *et* Odile de Harbuevile. **9** *et* la
 moitei do petit molin \9 de la vile de Dous Nous. **10** Et do blef
 davan dit *et* de just prei. *et* d'une charree de \10 foint que nos avons
 on prei l'abasse de Seint Mor de Verdun à Billé desouz Hadonch
 astel, \11 sui je *et* seront me hoier aprez moi, homme lige davan toz
 hommes à l'evesque de Ver\12dun, qui qu'en soit evesques. **11** *et* si
 en doie *et* deveront me hoier aprez moi, chascun an, \13 trois mois
 de warde à Hadonchastel. **12** Et ces choses sunt faites par le loz *et*
 par lo \14 crant. Rechier, lo preste de Hannonvile. *et* Rossin. mes
 freres. **13** *Et* en tesmognage de \15 ceste chose, avons nos, je *et* me
 frere, fait mettre en ces lettres lo seel Erart, sig\16nour de Marzei.
14 *et* je, Erars davan-diz, ai mis mon seel en ses lettres par la re
 \17queste des freres davan-diz. **15** Ces lettres furent faites quant li
 miliares corroit par \18 mil *et* CC/. *et* quarante-trois ans, lo vanredi
 davan feste seint Jehan decollacé.

^[1] Ainsi coupé: *jusqueloure*.